

Thierry Marignac Photos passées

« J'ai reçu la première et unique photo de mon véritable père, qui restera un inconnu à jamais, le 22 février 2022. L'envoi était accompagné d'un mot bref de la sœur de ma mère, dont le laconisme est la marque de fabrique : Voici les photos que j'ai trouvées dans les archives de ta mère... »

Pendant des décennies, Thierry Marignac ne parlera quasiment jamais de sa bâtardise, par crainte du ridicule. Dès l'âge de 20 ans, ayant quitté école et famille dans l'adolescence, le futur auteur et traducteur est fort occupé à se construire une identité à travers journalisme, écriture de romans, traduction de l'anglais et du russe, voyages à New York, Moscou, Kiev, Londres, Berlin... Il se constitue un père intérieur grâce à ses activités et à des rencontres : le grand auteur russe Édouard Limonov, l'écrivain Hervé Prudon, le poète noir américain John Farris, la romancière Kathy Acker, l'autrice et traductrice russe Kira Sapguir... En février 2022, il entame une quête de ce père inconnu, homme mûr adultère qui ne vint le voir que quelques mois et dont la désertion lui donna une passion de l'indépendance. Cette investigation fut pour lui liée aux péripéties d'une vie de saltimbanque et à l'ouverture au monde...



Thierry Marignac, né en 1958, est un écrivain et traducteur français dont la carrière est étroitement liée aux pays de l'Est, notamment la Russie et l'Ukraine. Autodidacte, il a quitté le lycée sans passer le baccalauréat et a effectué de longs séjours en Angleterre, aux États-Unis et en URSS, notamment en Ukraine, au cours des années 1980. Marignac a développé une fascination pour l'Europe de l'Est, qu'il a explorée à travers ses voyages et ses écrits. Son roman *Vint, le roman noir des drogues en Ukraine* (2006) offre une plongée sombre dans le milieu de la drogue en Ukraine post-soviétique. Cette œuvre illustre sa capacité à capturer l'atmosphère des pays de l'Est et à en dépeindre les réalités complexes. Il a entretenu une amitié de près de quarante ans avec l'écrivain et homme politique russe Édouard Limonov. Leur relation a débuté à Paris au début des années 1980 et s'est poursuivie à travers différentes époques et lieux, notamment New York et Moscou. En tant que traducteur, Marignac a travaillé sur des œuvres de l'anglais et du russe vers le français. Il a traduit des auteurs américains tels que Jim Thompson, Jerry Stahl, Ken Bruen et Elmore Leonard, ainsi que des poètes russes comme Sergueï Essenine, Tchoudakov et Natalia Medvedeva. Sa maîtrise des langues et sa sensibilité littéraire lui ont permis de rendre accessibles des œuvres complexes et variées au public francophone. Marignac est également l'auteur de plusieurs romans, dont *Fasciste* (1988), qui a suscité la controverse à sa sortie. Son parcours atypique et son engagement envers la littérature en font une figure singulière du paysage littéraire français.

9 NOVEMBRE 2023

184 pages / 17,00 € / autobiographie



ISBN 978-2-3855-3023-5

CONTACT LIBRAIRIE

Pierre Fourniaud

pierre.fourniaud@lamanufacturedelivres.com

CONTACT PRESSE

Alexandre Blomme

alexandre@trames.pro

